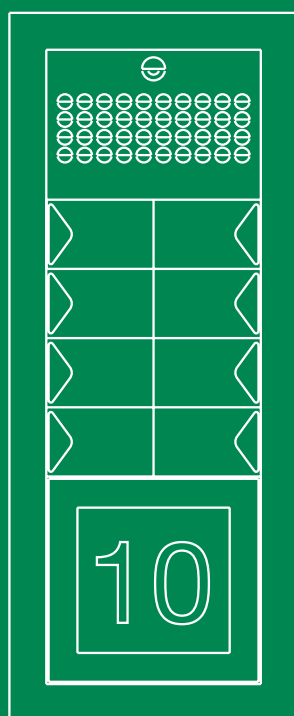


ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO**PT**MANUAL
TÉCNICO

Manuale tecnico posto esterno Powercom Art. 1600
Technical manual for Powercom external unit Art. 1600
Manuel technique poste extérieur Powercom Art. 1600
Technische handleiding entreepaneel Powercom art. 1600
Technische Anleitung Außensprechstelle Powercom Art. 1600
Manual técnico de la unidad externa Powercom art. 1600
Manual técnico posto externo Powercom art. 1600

 **Comelit**[®]
Passion. Technology. Design.

IT Avvertenze: Seguire scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore. Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. Effettuare l'installazione in conformità alle norme vigenti. Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23-89/336 ed è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.

EN Warnings: Carefully read and follow the instructions given by the manufacturer. All the equipment making up the installation must only be used for the purpose it was built for. Install the equipment in compliance with the legislation in force. All products comply with the requirements of the directives EEC 73/23-89/336. This is proved by the **CE** label displayed on the products.

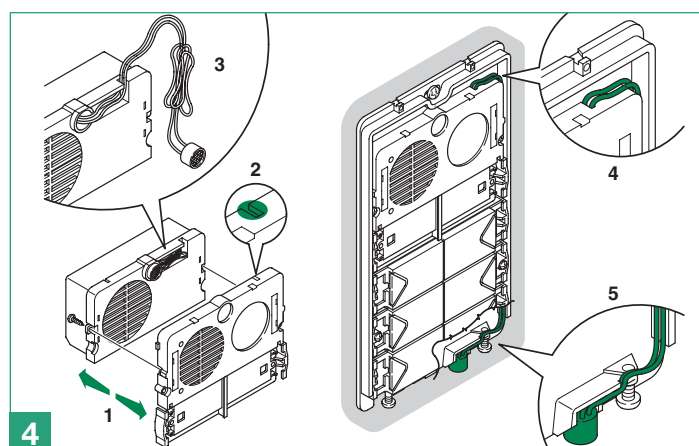
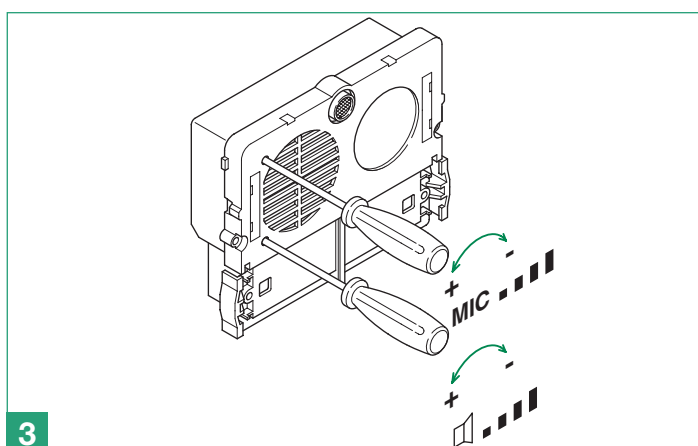
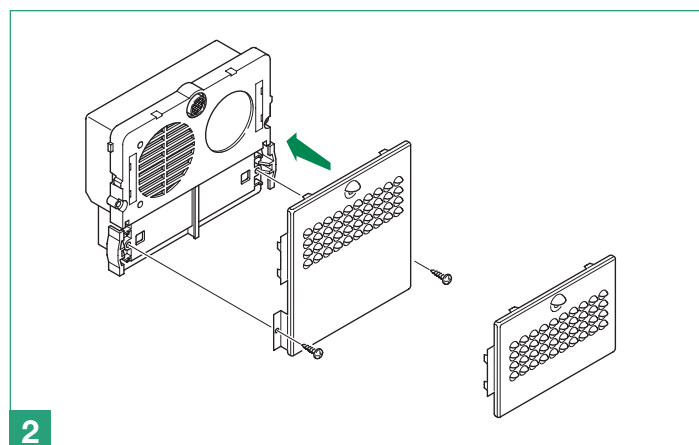
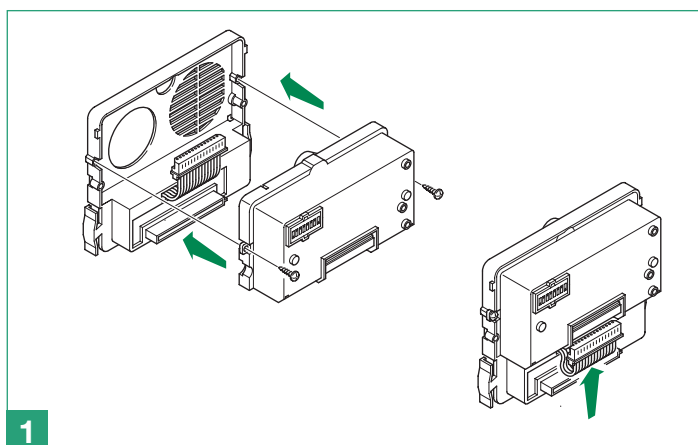
FR Instructions: Suivre scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur. Tous les appareils qui constituent l'installation doivent être destinés exclusivement à l'utilisation pour laquelle ils ont été conçus. Effectuer l'installation conformément aux normes en vigueur. Tous les produits sont conformes aux prescriptions demandées par les normes CEE 73/23-89/336. Cela est attesté par la présence du marque **CE** sur les produits.

NL Waarschuwingen: Lees en volg de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant nauwkeurig. De in de installatie gebruikte materialen mogen alleen gebruikt worden voor het doel waar ze voor ontworpen zijn. Voer de installatie nauwkeurig uit volgens de fabrieksspecificaties, maar altijd volgens de plaatselijk geldende wetten. Alle producten voldoen aan de richtlijnen van EEC 73/23-89/336 en de producten zijn dan ook voorzien van het **CE** label.

DE Hinweise: Die vom Hersteller gelieferten Anweisungen sorgfältig durchlesen und befolgen. Sämtliche die Anlage betreffenden Geräte dürfen ausschliesslich für den Zweck verwendet werden, für welchen sie geschaffen worden sind. Die Installation muss unter Einhaltung der gültigen Richtlinien ausgeführt werden. Alle Produkte entsprechen den Richtlinien EG-73/23 und EG-89/336. Die Übereinstimmung der Produkte mit den genannten Richtlinien wird beglaubigt durch das Vorhandensein der **CE**-Markierung auf den Produkten.

ES Avisos: Seguir rigurosamente as instruções fornecidas pelo fabricante. Todos os aparelhos que compõem a instalação devem ser destinados exclusivamente para o uso ao qual foram projectados. Efectuar a instalação em conformidade com as normas em vigor. Todos os produtos são conformes às prescrições das directivas CEE 73/23-89/336 e isto é atestado pela presença da marcação **CE** sobre os mesmos.

PT Advertencias: Seguir atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante. Todos los aparatos que constituyen la instalación deberán destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido diseñados. Efectuar la instalación conforme a las normas vigentes. Todos los productos son conformes a los requisitos de las directivas CEE 73/23-89/336 y da prueba de ello la presencia de la marca **CE** en los mismos.



IT Fig. 1 Montaggio e collegamento portiere audio
 “ 2 Montaggio/Smontaggio frontali
 “ 3 Regolazione portiere audio
 “ 4 Posizione alternativa del microfono

FR Fig. 1 Comment monter et relier le HP micro
 “ 2 Comment insérer et enlever les façades avant
 “ 3 Réglage HP micro
 “ 4 Solutions alternatives pour positionner le micro

EN Fig. 1 How to mount and connect the speaker unit
 “ 2 How to insert and remove front panels
 “ 3 Adjusting speaker unit
 “ 4 Alternative microphone position

NL Fig. 1 Monteren en aansluiten luidsprekerunit
 “ 2 Montage en demontage frontpaneel
 “ 3 Instellen luidsprekerunit
 “ 4 Alternatieve microfoon positie

- DE Fig. 1 Montage und Anschluß des Lautsprechereinsatzes
 “ 2 Einbau und entfernen der Frontplatten
 “ 3 Einstellung Audio Zugangssystem
 “ 4 Alternative Lösung zum Einbau des Mikrofons

- PT Fig. 1 Montaje y conexión portero audio
 “ 2 Montaje/Desmontaje de las placas
 “ 3 Regulación del portero audio
 “ 4 Posición alternativa del micrófono

- ES Fig. 1 Montagem e ligação porteiro áudio
 “ 2 Montagem / Desmontagem das frentes
 “ 3 Regulação do porteiro áudio
 “ 4 Posição alternativa do microfone

C5/01P

IT Impianto di portiere citofonico di base

EN Basic door entry system

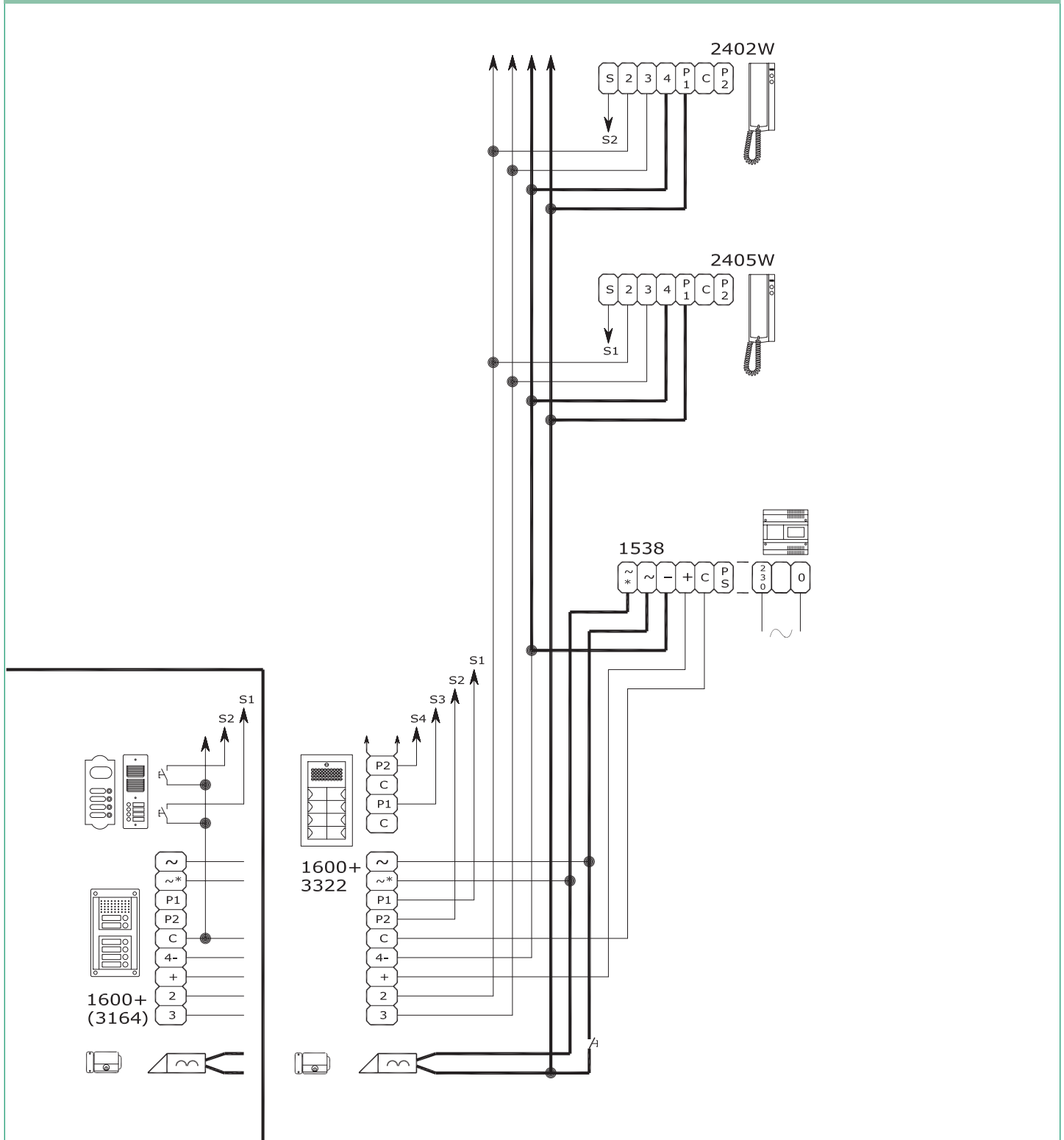
FR Installation parlophonique de base

NL Basisschema deurintercom systeem met traditionele bekabeling

DE Grundsystem einer Gegensprechanlage

ES Instalação de porteiro interfone de base

PT Instalação de portero electrónico de base



C5/T

- IT Variante per alimentazione supplementare cartellini portanome.**
- EN Variant for extra lighted modules power supply.**
- FR Variante pour l'alimentation des modules éclairés supplémentaires.**
- NL Extra voeding bij meer dan 9 verlichte modules.**
- DE Variante für zusätzliche Stromversorgung der Namensschildhalter.**
- ES Variante para alimentación suplementar das etiquetas de nome.**
- PT Variante para alimentación suplementaria de las etiquetas porta-nombres.**

IT L'Art. 1538 può alimentare al massimo 9 moduli illuminati. Per alimentare fino a un massimo di ulteriori 15 moduli illuminati utilizzare l'Art. 1212/B. (Art. 1600).

EN Art. 1538 can power up to 9 lighted modules. To power up to 15 extra modules, use Art. 1212/B.

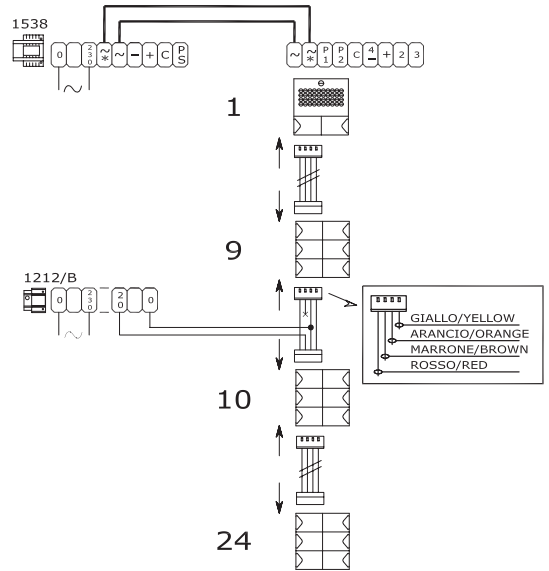
FR L'Art. 1538 peut alimenter jusqu'à 9 modules éclairés. Pour alimenter jusqu'à 15 modules éclairés additionnels utiliser l'Art. 1212/B.

NL Art. 1538 kan 9 verlichte modules voeden. Voor het voeden van 15 extra modules, dient art. 1212/B gebruikt te worden.

DE Der Art. 1538 kann maximal 9 beleuchtete Module versorgen. Für die Versorgung von max. weiteren 15 beleuchteten Modulen muss der Art. 1212/B verwendet werden.

ES O Art. 1538 pode alimentar no máximo 9 módulos iluminados. Para alimentar até o máximo de outros 15 módulos iluminados utilizar o Art. 1212/B. (Art. 1600).

PT El Art. 1538 puede alimentar al máximo 9 módulos iluminados. Para alimentar hasta un máximo de otros 15 módulos iluminados utilizar el Art. 1212/B (Art. 1600).



C5/U

- IT Variante per alimentazione supplementare cartellini portanome su impianto dotato di 4 moduli fonici (Art. 1600).**
- EN Variant for extra lighted modules power supply in a system with 4 Art.1600 speaker unit.**
- FR Variante pour l'alimentation des modules éclairés supplémentaires dans un système avec 4 modules hp micro Art. 1600.**
- NL Variant voor separate voeding ten behoeve van extra verlichte modules in een systeem met 4 luidsprekerunits art. 1600.**
- DE Variante für zusätzliche Stromversorgung von Namensschildhaltern bei Anlagen mit 4 Gegengsprechmodulen (Art. 1600).**
- ES Variante para alimentación suplementar das etiquetas de nome na instalação dotada de 4 módulos fónicos (Art. 1600).**
- PT Variante para alimentación suplementaria de las etiquetas porta-nombres en la instalación dotada de 4 módulos fónicos (Art. 1600).**

IT L'Art. 1538 può alimentare al massimo 9 moduli illuminati. Nel caso di impianto con più moduli fonici (Art. 1600), l'Art. 1538 deve alimentare prioritariamente questi ultimi e successivamente i restanti moduli pulsante fino a un massimo di 9. Gli ulteriori moduli illuminati dovranno essere alimentati dall'Art. 1212/B.

EN Art. 1538 can power up to 9 lighted modules in case there are several speaker units Art. 1600, Art. 1538 must feed primarily the latter and secondly the lighted modules up to 9 max. All extra modules must be feed by Art. 1212/B.

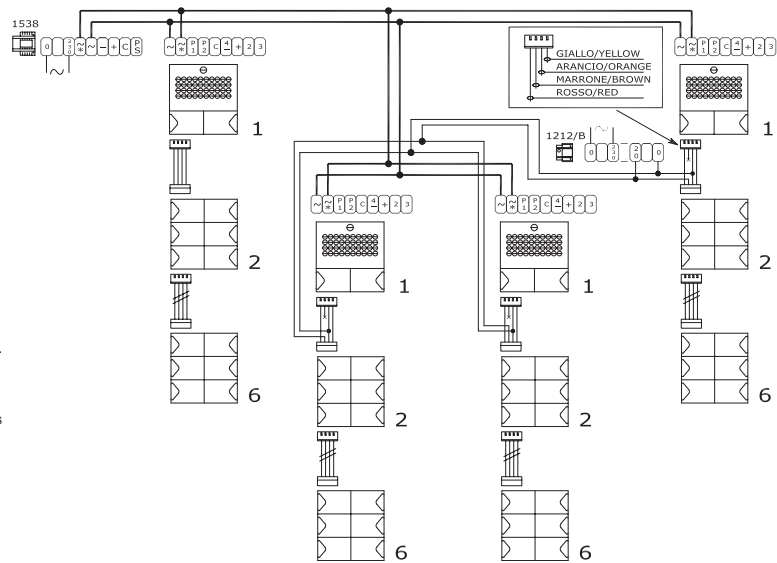
FR L'Art. 1538 peut alimenter jusqu'à 9 modules éclairés. Au cas où il y plusieurs hp micro Art. 1600, l'Art. 1538 doit alimenter principalement ces derniers et ensuite les modules éclairés jusqu'à 9 max. Les modules restants doivent être alimentés par l'Art. 1212/B.

NL Art. 1538 kan 9 verlichte modules voeden bij verschillende luidsprekerunits, Art. 1600. Art. 1538 voedt primair de luidsprekers en secundair max. 9 verlichte modules. Alle extra modules dienen gevoed te worden door art. 1212/B.

DE Der Art. 1538 kann maximal 9 beleuchtete Module versorgen. Bei Anlagen mit mehr Gegengsprechmodulen (Art. 1600) muss der Art. 1538 vorrangig die letzteren versorgen, und anschließend die verbleibenden Tastermodule bis zu einer Gesamtzahl von maximal 9. Weitere beleuchtete Module müssen mittels des Art. 1212/B versorgt werden.

ES O Art. 1538 pode alimentar no máximo 9 módulos iluminados. No caso de instalação com mais módulos fónicos (Art. 1600), o Art. 1538 deve alimentar prioritariamente estes últimos e a seguir os módulos restantes de botão até o máximo de 9. Os outros módulos iluminados deverão ser alimentados pelo Art. 1212/B.

PT El Art. 1538 puede alimentar al máximo 9 módulos iluminados. En el caso de instalación con más módulos fónicos (Art. 1600) el Art. 1538 debe alimentar prioritariamente a estos últimos y sucesivamente a los demás módulos del pulsador hasta un máximo de 9. Los módulos iluminados deberán ser alimentados por el Art. 1212/B.



www.comelitgroup.com



5ª edizione 04/2015
8 023903 301403 cod. 2640001294

Comelit
Passion. Technology. Design.